

---

เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

**THE BORDER CONSORTIUM**

12/5 ถนนคอนเวนนต์ สี่ลม กรุงเทพฯ 10500 โทร. 02-238-5027-8 แฟกซ์ 02-266-5376

12/5 Convent Road, Bangrak, Bangkok 10500, Tel: 02-238-5027-8, Fax: 02-266-5376

E-mail: [sc-l@theborderconsortium.org](mailto:sc-l@theborderconsortium.org)

---

Date: \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_ (Company)

\_\_\_\_\_ (Address)

\_\_\_\_\_

**INVITATION TO TENDER**

**TBC LEAF THATCH MATERIALS 2017**

**For Site 1, Site 2, Mae La Oon and Mae Ra Ma Luang Refugee Camps,  
Mae Hong Son Province  
Mae La and Nu Po Refugee camps, Tak Province**

The Border Consortium (TBC), the “**Buyer**”, invites you as the “**Seller**” to submit an offer for the supply of **Leaf Thatch Materials** in accordance with the following conditions:

- **Specifications and Procedures:** The Leaf Thatch roofing to be delivered by the Seller have to meet the specifications as outlined in below:
  - a) Leaf roofing means the roofing shingles made from the leaves of Dipterocarpus (“Bai Tong Tueng” in Thai) tied to a bamboo support pole.
  - b) The leaves must be mature and dried before being collected. Green leaves which are subsequently dried are not as durable and will retain too much moisture, easily become mouldy and therefore substandard.
  - c) The minimum specification dimensions of the leaf roofing are:

**minimum width 30 centimetres x minimum length 180 centimetres**

**Roof leaf shingles that are smaller than the above minimum dimensions will be rejected and shall be replaced by the seller.**

- d) The thickness of leaf roofing shall consist of two leaves per layer; each layer shall be vertically overlapped by the layers on either side by half. The thickness must be sufficient to prevent rain leakage into the house.
- e) The bamboo support pole must be strong enough to not bend from holding the leaves, with a minimum dimension of 10 mm. x 6 mm. The bamboo strips securing the leaves to the support pole must be sufficiently strong, durable and tied securely to fix the leaves to the support pole in place.
- f) The leaf thatch roofing must be free of insect infestation, holes and any other damage that reduces its water resistant properties.

- g) **Roof leaf thatch made from substandard materials as well as substandard craftsmanship will be rejected and shall be replaced by the seller within the stated delivery period.**
- h) **The Seller is required to fill in attached TBC official Bidding Form-Central Purchase (Form 002) where the offered shall be listed.** The Buyer will consider and analyse offered and decide whether they are suitable for the construction purposes.
- i) The Seller must deliver leaf thatch as specified during a **delivery period commencing 1<sup>st</sup> February to 28<sup>th</sup> April 2017. A minimum of 50% of total quantities Leaf Thatch must be delivered by 15<sup>th</sup> March 2017.**
- j) **The Seller must handle leaf thatch with care in order to avoid any damage.** Leaf thatch roofing that does not fulfill stated specification at delivery will be rejected and shall be replaced by the Seller within the stated delivery period.
- k) Leaf Thatch to be delivered by truck, packaged and stacked and tied in bundles of 50 pieces.
- l) **The Seller must deliver, unload and handover leaf thatch in the camp(s) in good condition.** Leaf thatch which are broken or damaged by handling, transport and unloading-will not be accepted and rejected and must be replacement by the Seller within the stated delivery period.
- m) **The Seller who is awarded contract shall submit a delivery schedule, which includes date/time and contact, not later than 2 weeks before delivery commences. The delivery period is as stated under point i).**

If the Seller fails to give advance notice of delivery date/time, the buyer will not take responsibility of arranging access to camp. The seller must carry the incurring cost of a new delivery date.

- n) **Quality control procedure will be defined in detail in the contract.** Appointed representatives of the Buyer and the Seller will sign all the relevant handover documents of Leaf thatch upon deliveries.

- **Quantity:**

- a) The anticipated quantity of Thatch Roofing Materials to be delivered by the Seller for each of the camp is specified in below Table:

Refugee Camp	Leaf Thatch Quantity (Pieces)
Site 1	500,000
Site 2	80,000
Mae La Oon	430,000
Mae Ra Ma Luang	450,000
Mae La	1,100,000
Nu Po	450,000
<b>Total</b>	<b>3,010,000</b>

- b) **The Sellers** are allowed to submit bids for the delivery of bamboo poles to any particular camp(s) that matches the **Seller's** sourcing capacity and transportation ability. The **Buyer** reserves the right to award contracts for different camps to different suppliers, or in some rare cases, to award partial contracts for one camp to different suppliers.

**Transport Information to the Seller:**

<b>Refugee Camp</b> พื้นที่พักพิงชั่วคราว	<b>Approximate Distance</b> ระยะทางโดยประมาณ
<b>Site 1</b> ไซต์ 1	25 km. west from MHS Town 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากตัวเมืองแม่ฮ่องสอน
<b>Site 2</b> ไซต์ 2	85 km south-west from Mae Hong Son 85 ก.ม. ไปทางตต.เจียงใต้ จากแม่ฮ่องสอน
<b>Mae La Oon</b> แม่ละอูน	45 km south-west from Mae Sa Rieng 45 ก.ม. ไปทางตต.เจียงใต้ จาก อ.แม่สะเรียง
<b>Mae Ra Ma Luang</b> แม่รามาหลวง	60 km south-west from Mae Sa Rieng 60 ก.ม. ไปทางตต.เจียงใต้ จากอ.แม่สะเรียง
<b>Mae La</b> แม่หละ	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จากตัวเมืองแม่สอด
<b>Nu Po</b> นุโป	60 km west from Umphang 60 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอ.แม่สอด

- **Sample:** The **Seller** must supply with the tender the sample of roofing materials as follows:
  - a) **Two pieces each of thatch roofing materials must be submitted to each field office responsible** for the camp destination(s) where the Seller submits the bid (see Part 2 of Attachment to the Invitation to Tender). For example, if the Seller submits the bid for leaf roofing for Site 1 and Mae La, two pieces of leaf roofing sample must be sent to TBC Mae Hong Son and another two pieces of sample must be sent to TBC Mae Sot.
  - b) The quality and dimension of the leaf thatch shingles to be delivered by the Seller must be to same specification and craftsmanship as the leaf or thatch shingle samples submit with this tender.
  - c) The sample must be clearly labelled with the Seller's name and must be submitted to TBC office(s) on/before the bid closing deadline, otherwise the offer will not be considered valid.
- **Marking:** None.
- **Quote:** DDP (Delivered Duty Paid) Price should be quoted in Thai baht per piece of thatch shingle net to the destination. INCOTERMS 2000 are applicable for this tender and contract. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs. The attached TBC official Bidding Form-Central Purchases (Form 002) **must** be used when submitting bids.
- **Price Validity:**
  - a) **The prices offered shall be fixed during the duration of the contract**, or at least until the completion of all deliveries, and are not subject to review.
  - b) The quantity stated above and as specified in the attached Delivery Schedule are closely-estimated quantities. The actual delivery quantities may be different.

Within the contract period, in case the **Buyer** has to order more, the price(s) offered must be maintained for any possible increase or decrease of up to 30% of the contracted total

**quantity.** The **Buyer** will not be responsible for any costs incurred by the **Seller** if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity.

***\*\*Remarks (Important): Please see the "Attachment to the Invitation to Tender" for details, conditions, and procedure of this tender.\*\****

## คำแปล

# หนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา

## การประกวดราคาวัสดุถุงหลังคาใบตองตึง 2017

สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวไซท์ 1, ไซท์ 2, แม่ละอูน และ แม่รามากลาง จังหวัดแม่ฮ่องสอน  
พื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่หละ และนุโพ จังหวัดตาก

องค์การ เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม (TBC), ผู้ซื้อ, มีความประสงค์ขอเรียนเชิญบริษัทของท่าน ซึ่งเป็น "ผู้ขาย" เข้าร่วมประกวดราคา เพื่อจัดส่งวัสดุถุงหลังคาตองตึง ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- รายละเอียดสินค้าและขั้นตอน: วัสดุถุงหลังคาใบตองตึงที่ผู้ซื้อต้องการจะต้องมีคุณลักษณะตามที่ระบุดังต่อไปนี้:
  - a) วัสดุถุงหลังคาตองตึง หมายถึง วัสดุถุงหลังคาที่ทำมาจากใบไม้ของ "ต้นตึง" (Dipterocarpus) นำมามัดกับไม้เส้นที่ทำจากวัสดุถุงหลังคาตองตึงให้เป็นค้ำสำหรับนำมาถุงหลังคา
  - b) โดยใบตองตึงต้องเป็นใบที่แก่และแห้งก่อนที่จะเก็บนำมาใช้ ทั้งนี้ใบตองตึงที่ใบอ่อน/เขียวที่นำมาตากแห้งภายหลังนั้นถือว่ายอมรับไม่ได้ เนื่องจากจะมีความชื้นสูงกว่า ไมทนทาน และขึ้นราได้ง่าย
  - c) ขนาดของวัสดุถุงหลังคาตองตึง ที่ผู้ขายจะต้องจัดส่ง คือ  
ความกว้างต่ำสุด ไม่ต่ำกว่า 30 เซนติเมตร x ความยาวต่ำสุด ไม่ต่ำกว่า 180 เซนติเมตร

ใบตองตึงที่จัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแล้วพบว่าขนาดต่ำกว่าที่กำหนดไว้นี้จะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่

- d) ความหนาของวัสดุถุงหลังคาตองตึง ควรจะประกอบด้วย ใบตองตึง 2 ใบซ้อนทับกัน จากนั้นนำใบตองตึงอีก 2 ใบที่ซ้อนกันมาวางทับบน 2 ใบแรก โดยให้มีระยะเหลือระหว่างสองใบแรก กับสองใบที่สอง ที่ครึ่งใบในแนวตั้ง และซ้อนกันแบบนี้เรื่อยๆ ทั้งนี้วัสดุถุงหลังคาตองตึงจะต้องมีความหนาเพียงพอที่จะป้องกันการรั่วไหลของน้ำฝนเข้ามาในบ้านได้
- e) ไม้ที่ใช้เป็นสันของวัสดุถุงหลังคาตองตึงจะต้องเป็นวัสดุถุงหลังคาตองตึงและต้องมีความแข็งแรงเพียงพอที่จะรับน้ำหนักใบตองตึงที่นำมามัดเป็นค้ำได้ โดยต้องมีขนาด 10 x 6 มิลลิเมตร และจะต้องไม่โค้งงอ นอกจากนี้ตัววัด (คือ ดอกทำมาจากวัสดุถุงหลังคาตองตึง) จะต้องมีความเหนียวแข็งแรง ทนทาน และผูกแน่นพอที่จะมัดใบตองตึงไว้กับไม้เส้นได้
- f) วัสดุถุงหลังคาตองตึงจะต้องปราศจากแมลง/สัตว์กัดกิน ทั้งนี้วัสดุถุงหลังคาตองตึงที่มีรูรั่ว หรือมีความเสียหายนั้นจะทำให้ป้องกันการรั่วไหลของน้ำฝนได้น้อยลง

- g) **วัสดุถุงหลังคาตองตึงที่ผลิตจากวัสดุดิบที่ไม่ได้มาตรฐานหรือการผลิตไม่ได้ตามมาตรฐานนั้นจะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่**
- h) ในการเข้าร่วมประกวดราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวดราคา-ซื้อโดยส่วนกลาง (Form 002) โดยให้ระบุที่มาของวัสดุถุงหลังคาตองตึง เพื่อให้ผู้ขายจะได้พิจารณาว่ามีความเหมาะสมกับการนำไปก่อสร้างหรือไม่ก่อนที่จะตัดสินใจจะให้สัญญาซื้อแก่ผู้ขาย
- i) ผู้ขายจะต้องดำเนินการจัดส่งวัสดุถุงหลังคาตองตึงตามกำหนดการที่ระบุดังต่อไปนี้ **ให้เริ่มต้นจัดส่งได้ตั้งแต่วันที่ 1 กุมภาพันธ์ ถึง 28 เมษายน 2560 โดยผู้ขายจะต้องดำเนินการจัดส่งสินค้าให้แล้วเสร็จอย่างน้อย 50% ของจำนวนวัสดุถุงหลังคาตองตึงที่สั่งซื้อภายในวันที่ 15 มีนาคม 2560**
- j) วัสดุถุงหลังคาตองตึงจะต้องได้รับการดูแลและจัดส่งมาในสภาพดี ผู้ขายจะต้องขนถ่ายสินค้าด้วยความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น วัสดุถุงหลังคาตองตึงที่ไม่ได้คุณลักษณะดังกล่าวข้างต้นจะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่
- k) ให้จัดส่งวัสดุถุงหลังคาตองตึงด้วยรถบรรทุก ให้วางเรียงซ้อนกันและมัดเป็นมัด มัดละ 50 ตับ
- l) ผู้ขายจะต้องจัดส่ง, ขนถ่ายสินค้าลงจากรถ และส่งมอบวัสดุถุงหลังคาตองตึงให้แก่เจ้าหน้าที่ในศูนย์อพยพให้อยู่ในสภาพที่ดี วัสดุถุงหลังคาตองตึงที่ฉีกขาด เสียหาย ระหว่างการขนส่งและขนถ่ายสินค้าจะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่ภายในช่วงระยะเวลาการส่งมอบที่กำหนด
- m) ผู้ขายที่ได้สัญญาซื้อจากทีบีซี จะต้องส่งแผนการจัดส่งสินค้าให้ผู้ซื้อได้ทราบ ในเอกสารดังกล่าวให้ระบุวัน เวลา และรายละเอียดบุคคลติดต่อ อย่างน้อย 2 อาทิตย์ก่อนเริ่มการจัดส่งสินค้า ทั้งนี้กำหนดการส่งมอบสินค้าได้ระบุไว้ในข้อ i) แล้ว
- ผู้ขายที่ไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้างต้น ผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบในการจัดการให้ผู้ขายสามารถเข้าไปส่งสินค้าในศูนย์อพยพได้ หากต้องนำรถกลับไปและกลับมาส่งใหม่ในวันหลังค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นนี้ผู้ขายจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง
- n) กระบวนการตรวจสอบคุณภาพสินค้าจะกำหนดรายละเอียดไว้อย่างชัดเจนในเอกสารสัญญาซื้อ ตัวแทนที่ได้รับมอบหมายจากทั้งผู้ซื้อและผู้ขายจะต้องลงนามในเอกสารที่เกี่ยวข้อง ณ วัน เวลา ที่มีการส่งมอบสินค้า
- **จำนวนสินค้า:**
    - a) จำนวนวัสดุถุงหลังคาตองตึงที่คาดการณ์ไว้ที่ต้องการให้ผู้ขายจัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง มีรายละเอียดตามที่ระบุในตารางด้านล่างนี้

พื้นที่พักพิงชั่วคราว	จำนวนวัสดุถุงหลังคาตองตึง (ตับ)
ไซท์ 1	500,000
ไซท์ 2	80,000
แม่ละอูน	430,000
แม่รามมาหลวง	450,000
แม่หละ	1,100,000
นุโพ	450,000
<b>รวมทั้งสิ้น</b>	<b>3,010,000</b>

- b) ผู้ขายสามารถเลือกที่จะยื่นประมูลเฉพาะบางปลายทางได้ โดยสามารถเลือกให้เหมาะสมกับกำลังการผลิตหรือการจัดหาสินค้ารวมถึงความสามารถในการขนส่งของผู้ขายแต่ละราย โดยผู้ซื้อขอสงวนสิทธิ์ที่จะออกสัญญาแยกแต่ละปลายทางพื้นที่พักพิงชั่วคราวให้แก่ผู้ขายต่างรายกัน หรือในบางกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักคือการออกสัญญาแบ่งให้ผู้ขายมากกว่า 1 รายในพื้นที่ปลายทางเดียวกัน

ข้อมูลการขนส่งสำหรับผู้ขาย:

Refugee Camp	Approximate Distance
พื้นที่พักพิงชั่วคราว	ระยะทางโดยประมาณ
<b>Site 1</b> ไซท์ 1	25 km. west from MHS Town 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากตัวเมืองแม่ฮ่องสอน
<b>Site 2</b> ไซท์ 2	85 km south-west from Mae Hong Son 85 ก.ม. ไปทางตต.เจียงใต้ จากแม่ฮ่องสอน
<b>Mae La Oon</b> แม่ละอูน	45 km south-west from Mae Sa Rieng 45 กม. ไปทางตต.เจียงใต้ จาก อ.แม่สะเรียง
<b>Mae Ra Ma Luang</b> แม่รามมาหลวง	60 km south-west from Mae Sa Rieng 60 กม. ไปทางตต.เจียงใต้ จากอ.แม่สะเรียง
<b>Mae La</b> แม่หละ	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จากตัวเมืองแม่สอด
<b>Nu Po</b> นุโพ	60 km west from Umphang 60 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอุ้มผาง

- ตัวอย่าง: ในการยื่นประกวดราคา ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างวัสดุถุงหลังคาตองตึงมาพร้อมกับการยื่นเอกสารประกวดราคา ตามรายละเอียดดังนี้

- a) ให้ผู้ขายส่งตัวอย่าง วัสดุถุงหลังคาตองตึง จำนวน 2 ดับ ไปที่สำนักงานที่บีบีซีภาคสนามที่รับผิดชอบพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง (กรุณาดูรายละเอียดในข้อ 2 ของเอกสารแนบท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา) ตัวอย่าง เช่น หากผู้ขายต้องการยื่นประกวดราคาวัสดุถุงหลังคาของไซท์ 1 และ บ้านแม่หละ ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างวัสดุถุงหลังคาจำนวน 2 ดับ ไปยังที่สำนักงานที่บีบีซี แม่ฮ่องสอน และ สำนักงานที่บีบีซี แม่สอด
  - b) คุณภาพและขนาดวัสดุถุงหลังคาตองตึงที่ผู้ขายจะจัดส่งนั้นจะต้องมีคุณลักษณะและวิธีการผลิตเหมือนกับตัวอย่างที่ยื่นประมูลมา
  - c) ให้ผู้ขายติดฉลากชื่อผู้ขายที่ตัวอย่างที่ยื่นมาให้ชัดเจน โดยให้ยื่นตัวอย่างมาก่อน/ภายในวันที่กำหนดปิดการประกวดราคา มิฉะนั้นการยื่นประกวดราคาของผู้ขายจะถือเป็นโมฆะ
- การทำตราเครื่องหมายบนสินค้า: ไม่ระบุ
  - ราคา: DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อเสาวัสดุถุงหลังคาตองตึง 1 ลำ สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ การประกวดราคาครั้งนี้รวมถึงสัญญาซื้อที่จะออกหลังจากนี้จะบังคับใช้ตามมาตรฐาน INCOTERMS 2000 กล่าวคือ ราคาที่เสนอมายจะต้องเป็นราคาที่รวมภาษี อากร ค่าขนส่งแล้ว ในการเข้าร่วมประกวดราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวดราคา-ซื้อโดยส่วนกลาง (Form 002) ที่แนบมานี้
  - การยื่นราคา:
    - a) ราคาที่เสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ตลอดช่วงระยะเวลาสัญญา หรืออย่างน้อยจะต้องยื่นราคาจนกระทั่งการจัดส่งสินค้าถึงปลายทางเสร็จสิ้นทั้งหมดแล้ว และจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลง
    - b) จำนวนสินค้าตามที่ได้ระบุไว้ด้านบนและในเอกสารกำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) นั้น เป็นจำนวนประมาณใกล้เคียงที่สุดที่คำนวณจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ซึ่งจำนวนที่จะให้จัดส่งจริงนั้นอาจต่างไปจากนี้ได้ซึ่งจะขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราวภายในช่วงระยะเวลาสัญญาหากทางผู้ซื้อมีความจำเป็นต้องเพิ่มปริมาณการสั่งซื้อ ผู้ขายจะต้องสามารถยื่นราคาตามที่ยื่นเสนอมสำหรับการสั่งซื้อเพิ่มหรือลดได้ถึง 30% ของยอดการสั่งซื้อตามที่ระบุไว้ในสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

**\*\* หมายเหตุ (สำคัญ):** กรุณาดูรายละเอียด เงื่อนไข และขั้นตอน ของการประกวดราคาครั้งนี้ใน "เอกสารแนบท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา" \*\*



# THE BORDER CONSORTIUM

เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

## Delivery Schedule

กำหนดการส่งมอบสินค้า

### LEAF THATCH MATERIALS TENDER 2017

เอกสารเชิญเข้าร่วมประกวดราคาวัสดุผนังหลังคาตอติง 2017

#### For Refugee camps in Thailand

สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวในประเทศไทย

Commodity สินค้า

Leaf Thatch วัสดุผนังหลังคาตอติง

Delivery Period

To be delivered from 1<sup>st</sup> February to 28<sup>th</sup> April 2017

กำหนดการส่งของ:

ให้จัดส่งตั้งแต่วันที่ 1 กุมภาพันธ์ ถึง 28 เมษายน 2560

The Seller must deliver 50% of total quantity for each destination before 15<sup>th</sup> March 2017

โดยผู้ขายจะต้องจัดส่งสินค้าอย่างน้อย 50% ของจำนวนรวมของแต่ละปลายทางก่อนวันที่ 15 มีนาคม 2560

Quote Terms เงื่อนไขการเสนอราคา:

DDP (Delivered Duty Paid) ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ

Quote Valid Until ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:

30 April 2017

30 เมษายน 2560

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approximate Q'ty จำนวนสั่งซื้อ โดยประมาณ
Site 1 ไซท์ 1	25 km. west from MHS Town 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากตัวเมืองแม่ฮ่องสอน	Pieces ดัด	500,000
Site 2 ไซท์ 2	85 km south-west from Mae Hong Son 85 ก.ม. ไปทางตต. เชียงใต้ จากแม่ฮ่องสอน	Pieces ดัด	80,000
Mae La Oon แม่ละอูน	45 km south-west from Mae Sa Rieng 45 ก.ม. ไปทางตต. เชียงใต้ จาก อ.แม่สะเรียง	Pieces ดัด	430,000
Mae Ra Ma Luang แม่รามหลวง	60 km south-west from Mae Sa Rieng 60 ก.ม. ไปทางตต. เชียงใต้ จากอ.แม่สะเรียง	Pieces ดัด	450,000
Mae La แม่ละ	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จากตัวเมืองแม่สอด	Pieces ดัด	1,100,000
Nu Po นูโป	60 km west from Umphang 60 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอุ้มผาง	Pieces ดัด	450,000

#### Remarks หมายเหตุ:

The Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption/use period. The actual delivery quantities may be different due to possible changes in the population. After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller. The price(s) offered must be maintained for possible increase or decrease in TBC ordering quantity of up to 30% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าและปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุในตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้ชิดที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะจัดส่งจริงอาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากตัดสินผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่บีซีภาคสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้าที่จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยืนราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของบีซีเพิ่มขึ้นหรือลดลงไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 30 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; Email: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร. (02) 238-5027-8; แฟกซ์ (02) 266-5376

### Bidding Form-Central Purchases/แบบประมูลราคา-ซื้อโดยส่วนกลาง (Form 002)

<b>TBC Tender Number</b>	<b>TBC LEAF THATCH MATERIALS 2017</b>	เลขที่ใบประมูลของ ที บี ซี
<b>Bid &amp; Sample to be submitted before</b>	<b>12:00 Noon, Friday 18<sup>th</sup> November, 2016</b>	กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่

<b>Company Name</b>	บริษัทผู้ยื่นแบบประมูลราคา
<b>Address</b>	ที่อยู่
<b>Telephone &amp; Fax</b>	โทร./แฟกซ์
<b>Email</b>	อีเมล
<b>Contact Person / Position</b>	ชื่อผู้ยื่นประมูล หรือ ผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง

<b>Product</b>	<b>Leaf Thatch Roofing</b> วัสดุมุงหลังคาทองตั้ง	สินค้า
<b>Size:</b>	<b>Leaf Roofing: Minimum width 30 cm x Minimum length 180 cm</b> วัสดุมุงหลังคาทองตั้ง: ความกว้างต่ำสุด ไม่ต่ำกว่า 30 ซม. X ความยาวต่ำสุด ไม่ต่ำกว่า 180 ซม.	ขนาด
<b>Marking</b>	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
<b>Delivery Date</b>	<b>1<sup>st</sup> February to 28<sup>th</sup> April 2017. Condition: 50% of total quantity for each destination must be delivered before 15<sup>th</sup> March 2017.</b>	วันที่ส่งของ

**Quotation Table:** TBC may award contracts to different suppliers for different destinations. Therefore, the Seller can choose to quote for only one or particular destination(s); no need to quote for every destination. ทีบีซีอาจจะออกสัญญาให้ผู้ขายต่างบริษัท สำหรับแต่ละปลายทาง ดังนั้นผู้ขายสามารถเลือกเสนอราคาเฉพาะแต่หนึ่ง หรือบางปลายทางก็ได้ ไม่จำเป็นต้องเสนอราคาทุกปลายทาง

Refugee Camp ปลายทาง	จังหวัด	Quantity (Pieces) จำนวน (ตัว)	Price (Baht per piece) ราคา (บาทต่อตัว)	Total Amount (Baht) มูลค่ารวม (บาท)
พื้นที่พักพิงชั่วคราวผู้พลัดถิ่น Site 1 ไซท์ 1	Mae Hong Son แม่ฮ่องสอน	500,000		
Site 2 ไซท์ 2	Mae Hong Son แม่ฮ่องสอน	80,000		
Mae La oon แม่ละอูน	Mae Hong Son แม่ฮ่องสอน	430,000		
Mae Ra Ma Luang แม่ระมาดหลวง	Mae Hong Son แม่ฮ่องสอน	450,000		
Mae La แม่ละ	Tak ตาก	1,100,000		
Nu Po นุโป	Tak ตาก	450,000		

<b>Quote valid until</b>	<b>30<sup>th</sup> April 2016</b>	ราคาในแบบประมูลใช้ได้ถึงวันที่
<b>Terms of Payment</b>	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents. ภายในหนึ่งเดือนหลังจากได้รับใบแจ้งหนี้และเอกสารหลักฐานการส่งสินค้าจากผู้ขาย	เงื่อนไขการชำระเงิน
<b>Time needed to prepare for delivery</b>		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
<b>Signature of Company Representative</b>		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจ
<b>Date</b>		วันที่

1. DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
คําสั่งซื้อ จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ ภาษีมูลค่าเพิ่มหรือศุลกา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender รายละเอียดของการยื่นซองประมูลราคา โปรดดูที่ หนังสือซื้อ ชื่อ ข้อมูลประมูลราคาและตารางการส่งมอบ
- Bidder must send a clearly-labeled sample with this Bidding Form. ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้า พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือชื่อผู้จัดส่ง
- This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail or e-mail otherwise this bid will be considered invalid. แบบประมูลราคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นซองประมูล, ทางไปรษณีย์ หรือ อีเมลล์ ภายหลังจากยื่นซอง
- ที บี ซี กรุณา ทน ไม่ ช่นั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประมูลนั้นเป็นโมฆะ
- Please attach a copy of Company Registration to this form. ให้ผู้ยื่นซองประมูลแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมซองประมูลนี้